

An ein Bild

**Was schaust du mich so freundlich an,
O Bild aus weiter Ferne,
Und winkest dem verbannten Mann?
Er käme gar zu gerne.**

**Die ganze Jugend tut sich auf,
Wenn ich an dich gedenke,
Als ob ich noch den alten Lauf
Nach deinem Hause lenke.**

**Gleich einem, der ins tiefe Meer
Die Blicke läßt versinken,
Nicht sieht, nicht hört, ob um ihn her
Viel tausend Schätze winken.**

**Gleich einem, der am Firmament
Nach fernem Sterne blicket,
Nur diesen kennt, nur diesen nennt
Und sich an ihm entzückt:**

**Ist all mein Sehnen, all mein Mut
In dir, o Bild, gegründet,
Und immer noch von gleicher Glut,
Von gleicher Lust entzündet.**

*Texte de (Gottlob Ferdinand) Max(imilian) Gottfried von
Schenkendorf (1783 - 1817), "An ein Bild, das Portrait seiner
Gattin", extrait de Gedichte, publié en 1837*

Musique de Johannes Brahms (1833-1897) :

" An ein Bild ", op. 63 (Neun Lieder und Gesänge) no. 3 (1874).

À une image

Pourquoi me regardes-tu si amicalement,
Ô image d'un endroit lointain,
Et fais-tu signe à l'homme banni ?
Il reviendrait très volontiers.

Toute ma jeunesse revient
Quand je pense à toi,
Comme si j'étais encore sur le vieux chemin
Qui mène à ta maison.

Comme quelqu'un qui dans la mer profonde
Laisse plonger son regard,
Ne voyant et n'entendant pas si autour de lui
Que des milliers de trésors lui font signe.

Comme quelqu'un qui vers les cieux
Regarde des étoiles lointaines,
N'en reconnaissant qu'une, n'en nommant qu'une,
Et étant charmé par elle.

Ainsi tout mon désir, tout mon courage,
S'appuient sur toi, ô image,
Et toujours avec le même feu,
Avec la même joie ils brûlent.